

Évolution conceptuelle de la conservation du patrimoine urbain-rural dans le cadre des villes historiques et culturelles

DENG Wei, HE Yi

Résumé : Le système chinois des villes historiques et culturelles est né durant la construction nationale, s'est structuré pendant la réforme et l'ouverture, puis s'est ajusté face à l'urbanisation rapide. Après plus de quarante ans de pratique, il entre dans une phase centrée sur la conservation vivante, l'usage et la transmission culturelle. L'article retrace le passage d'une protection mécaniste, fondée sur la délimitation et la conservation matérielle, vers une conservation organique attentive à l'intégrité, à la qualité de la gouvernance et à l'authenticité. Il propose enfin une orientation centrée sur les personnes et un système d'identité civilisationnelle pour préciser le sens contemporain de la conservation et de la transmission du patrimoine urbain-rural.

Mots-clés : ville historique et culturelle; patrimoine urbain-rural; conservation intégrée; authenticité; transmission culturelle

Note de financement : Programme national clé de R&D sur le caractère urbain fondé sur la conservation des contextes culturels (2023YFC3805500); Fondation nationale des sciences naturelles de Chine sur l'association régionale et la construction systémique de l'espace historique et culturel (52378058); projet scientifique et technologique du ministère du Logement et du Développement urbain-rural.

Depuis le XIXe Congrès du PCC, les politiques nationales relatives au patrimoine ont davantage articulé conservation et transmission. Les Opinions de 2021 sur le renforcement de la conservation et de l'héritage historiques et culturels dans la construction urbaine et rurale ont marqué le passage de la protection des villes historiques et culturelles à un système plus large de conservation et de transmission urbaines et rurales [1-2]. Ce changement modifie les principes, les méthodes et les objectifs de l'action patrimoniale, et rend nécessaire une relecture de son histoire conceptuelle [3-6].

1 « Préservation » et « régulation » dans le système des villes historiques

Le système a connu une phase exploratoire de 1982 à 1994, une phase de consolidation de 1994 à 2002, puis une période d'ajustement rapide de 2002 à 2012. Il est passé de la protection de villes désignées nationalement à un système à trois niveaux, comprenant villes, bourgs, villages et quartiers historiques, avant de former un cadre juridique et technique. Ses trente premières années ont combiné l'objectif de préserver et la méthode du contrôle réglementaire [7-13].

1.1 Conservation par rétention matérielle

La rétention a installé une compréhension du patrimoine centrée sur la matérialité. Sous l'influence de l'authenticité et des chartes de Nara et de Machu Picchu, les premières pratiques ont privilégié monuments et bâtiments historiques, puis se sont élargies aux villes, bourgs, villages, quartiers traditionnels et structures spatiales associées [8,14-16]. En Chine, le principe de conservation en l'état des bâtiments relevant des biens culturels a également joué un rôle majeur. Les bâtiments ont été progressivement compris comme des éléments du tissu urbain et du sens historique, fournissant la base d'une conservation intégrée.

1.2 Contrôle réglementaire par délimitation

En tant que système national statutaire, la conservation des villes historiques reposait sur des contrôles spatiaux obligatoires. Noyaux protégés, zones tampons, zones de contrôle de la construction et zones de coordination environnementale limitaient le développement autour des biens culturels et des quartiers historiques. Efficace durant l’urbanisation rapide, cette méthode pouvait toutefois détacher le patrimoine de la vie urbaine changeante et favoriser une protection par objets isolés. Elle a sauvé un grand nombre de ressources tout en révélant la nécessité d’une gouvernance plus adaptative [9-12,17-18].

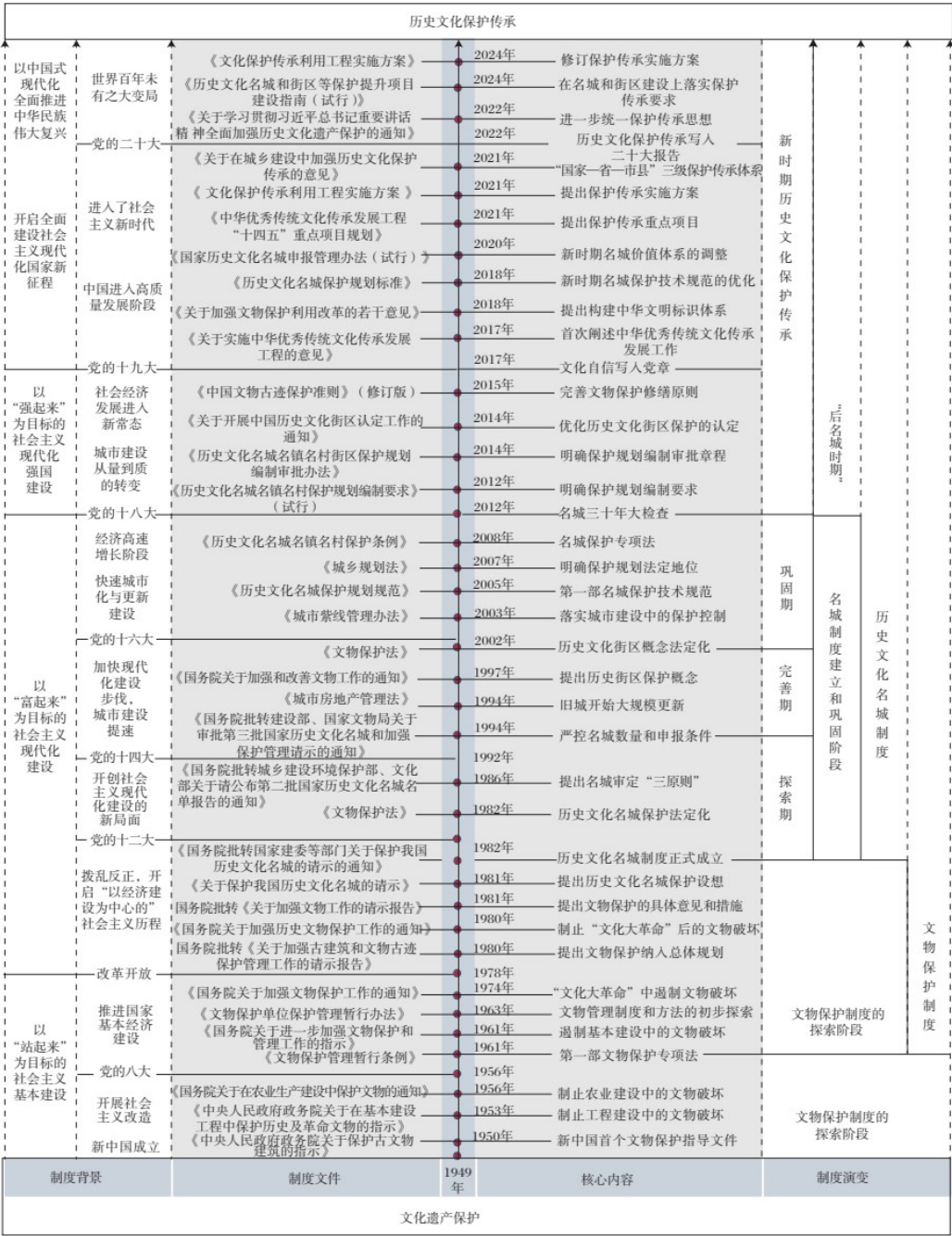


Fig. 1 Développement historique du système chinois de conservation du patrimoine culturel depuis 1949

2 Conservation organique dans la période « post-ville historique »

Les échanges internationaux et les pratiques nationales ont déplacé l'attention des monuments isolés vers le patrimoine bâti, les paysages culturels et les établissements vivants. La conservation est devenue un processus organique reliant valeurs, relations spatiales, communautés et gouvernance [19-23].

2.1 Rechercher l'intégrité dans les espaces urbains historiques

L'intégrité implique de conserver la structure spatiale, les rues, les parcelles, les relations paysagères, les fonctions culturelles et les liens entre les secteurs historiques et leur contexte élargi. Les approches du paysage urbain historique insistent sur les associations et les systèmes [19-22]. Des projets à Ningbo et dans d'autres villes montrent que la conservation globale doit coordonner morphologie, espace public, infrastructures, conditions de vie et développement contemporain, plutôt que figer un quartier à un moment donné [21-23].

2.2 Rechercher une gouvernance solide des quartiers historiques

Les quartiers historiques sont des communautés vivantes. Leur conservation exige le passage d'une gestion administrative à une gouvernance collaborative, avec participation des habitants, renouvellement communautaire et amélioration incrémentale [24-29]. Les pratiques de Dujiangyan, du secteur Xiaoxihu à Nanjing et des quartiers de cours à Pékin montrent que la décision partagée et les actions de petite échelle peuvent maintenir la vie locale tout en améliorant sécurité et services. La conservation doit préserver les structures ordinaires tout en acceptant des différences significatives [30-32].

2.3 Rechercher l'authenticité des bâtiments historiques

L'authenticité concerne les matériaux, le dessin, les savoir-faire, le contexte, l'usage et les informations historiques portées par les bâtiments. Le patrimoine bâti est socialement construit et interprété, et sa valeur est renouvelée par l'usage [33-40]. La conservation doit éviter à la fois la reconstruction mimétique et le fétichisme de l'objet. Elle doit documenter les strates historiques, retenir les tissus crédibles, permettre l'adaptation compatible et communiquer des valeurs multiples à la société contemporaine [34-41].

3 Conservation et transmission historico-culturelles urbaines et rurales dans la nouvelle ère

3.1 Construire un système d'identité civilisationnelle

L'espace historico-culturel résulte d'une longue interaction entre nature, État, régions et communautés locales. Un système national d'identité devrait intégrer les structures de longue durée, telles que le Yangtsé et le Fleuve Jaune, les paysages institutionnels de durée moyenne, tels que la Grande Muraille et le Grand Canal, ainsi que les régions historico-culturelles distinctives comme Lingnan et Guanzhong [41-44]. L'articulation de ces échelles permet d'exprimer à la fois une civilisation nationale commune et sa formation régionale plurielle.

3.2 Une orientation centrée sur les personnes pour la transmission culturelle

L'anthropologie culturelle du XXe siècle a redéfini le patrimoine comme processus social et déplacé la pratique d'une conservation centrée sur les objets vers une conservation centrée sur les personnes [45-46]. En Chine, cette orientation est devenue un principe politique et éthique : les personnes créent et transmettent l'histoire, et la conservation doit répondre à leurs besoins matériels et spirituels [47-49]. Les politiques doivent soutenir l'initiative des habitants, préserver les lieux du quotidien et la mémoire collective, et reconnaître que les constructions d'aujourd'hui peuvent devenir le patrimoine de demain [50]. Comme bien public, le patrimoine doit renforcer la cohésion sociale et permettre aux individus et aux communautés d'en bénéficier, de le comprendre et de l'enrichir [51-52].

4 Conclusion

En plus de quatre décennies, le système des villes historiques et culturelles est passé des bâtiments aux environnements porteurs de valeurs, de la préservation figée à l'usage vivant, et de la conservation matérielle à la transmission culturelle. Il a élaboré des méthodes à caractéristiques chinoises tout en protégeant un vaste patrimoine urbain et rural. La nouvelle phase appelle une théorie et une pratique articulées à la gouvernance nationale, à l'identité civilisationnelle et à la vie quotidienne des habitants. Cette relecture précise le noyau de la conservation en Chine et soutient des méthodes par lesquelles le patrimoine peut contribuer activement à la société contemporaine.

Références

- [1] 刘红伟,张颖. 城乡建设中亟待加强历史文化保护传承:住房和城乡建设部相关负责人回应社会关注热点问题[J]. 中国勘察, 2021(11): 10-14.
- [2] 张广汉,鞠德东,汤芳菲,等. 名城保护理念与方法的演进和展望:从历史文化名城到城乡历史文化保护传承体系[J]. 城市规划, 2024, 48(增刊 1): 94-100.
- [3] 李浩. 国家历史文化名城制度建立过程及思想渊源的历史考察:兼谈关于名城制度提出者之惑[J]. 建筑, 2023(1): 112-122.
- [4] 王景慧. 历史文化名城的概念辨析[J]. 城市规划, 2011, 35(12): 9-12.
- [5] 刘毅.“文物”的变迁[J]. 东南文化, 2016 (1): 6-14.
- [6] 张松. 从历史文化名城保护到建成遗产保护[J]. 中国名城, 2019(5): 4-11.
- [7] 梁思成,林徽因. 梁思成、林徽因讲建筑 [M]. 长沙:湖南大学出版社, 2009.
- [8] 联合国教科文组织世界遗产中心. 实施《世界遗产公约》操作指南[EB/OL]. 中国古迹遗址保护协会, 译. (2021-01-01) [2023-12-01]. <https://whc.unesco.org/en/guidelines/>.
- [9] 兰伟杰,胡敏,赵中枢. 历史文化名城保护制度的回顾、特征与展望[J]. 城市规划学刊, 2019(2): 30-35.
- [10] 《中国城市规划发展报告》编委会. 中国城市规划发展报告 2011—2012[M]. 北京:中国建筑工业出版社, 2012.
- [11] 仇保兴. 风雨如磐:史文化名城保 30 年[M]. 北京:中国建筑工业出版社, 2014.
- [12] 肖建莉. 历史文化名城制度 30 年背景下城市文化遗产管理的回顾与展望[J]. 城市规划学刊, 2012(5): 111-118.
- [13] 何依. 走向“后名城时代”:历史城区的建构性探索[J]. 建筑遗产, 2017(3): 24-33.
- [14] 张兵. 探索历史文化名城保护的中国道路:兼论“真实性”原则[J]. 城市规划, 2011, 35 (增刊 1): 48-53.
- [15] 邵甬,胡力,赵洁,等. 人居型世界遗产保护规划探索:以平遥古城为例[J]. 城市规划学刊, 2016(5): 94-102.
- [16] 林源,孟玉.《华盛顿宪章》的终结与新生:《关于历史城市、城镇和城区的维护与管理的瓦莱塔原则》解读[J]. 城市规划, 2016, 40 [34 (3): 46-50.
- [17] 阮仪三,袁菲,肖建莉. 对当前“重建古城”[35 风潮的解与建言[J]. 城市规划学刊, 2014(1): 14-17.
- [18] 张广汉,陈伯安. 历史城市保护的中国经验[36 验:历史文化名城制度 40 年[J]. 中国名城, 2023, 37(2): 3-7.
- [19] 张兵. 历史城镇整体保护中的“关联性”与 [37 “系统方法”:对“历史性城市景观”概念的观察和思考[J]. 城市规划, 2014, 38(增刊 2): 42-48. [38
- [20] 张松. 城市保护规划:从历史环境到历史性城市景观[M]. 北京:科学出版社, 2020.
- [21] 邓巍,何依,胡海. 新时期历史城区整体 [39 性保护的探索:以宁波为例[J]. 城市规划学刊, 2016(4): 87-93. [40
- [22] 班德林,吴瑞梵. 城市时代的遗产管理:历史性城镇景观及其方法[M]. 裴洁婷,译. 上海:同济大学出版社, 2017. [41
- [23] 林林. 基于历史城区视角的历史文化名城保护“新常态”[J]. 城市规划学刊, 2016(4): 94-101. [42
- [24] 赵中枢,胡敏. 历史文化街区保护的再探索[J]. 现代城市研究, 2012, 27(10): 8-12.
- [25] 胡敏,郑文良,王军,等. 中国历史文化街区制度设立的意义与当前要务[J]. 城市规划 [43 划, 2016, 40(11): 30-37.
- [26] 何依,邓巍. 从管理走向治理:论城市历史街区保护与更新的政府职能[J]. 城市规划 [44 学刊, 2014(6): 109-116.
- [27] 寇怀云. 社区参与对历史街区保护 [45 护的影响:以都江堰市西街历史文化街区灾后重建为例[J]. 城市规划, 2015, 39(7): 87-94. [46
- [28] 李,叶斌,范宁,等. 南京老城南-小西湖街区保护与再生实践研讨[J]. 建筑学报, 2022(1): 60-69. [47
- [29] 吴晨,郑天,杨婵,等. 从“共生院”到“最美院落”:基于共生理念的首都核心区街区更新 [48 新[J]. 北京规划建设, 2023(2): 181-185.
- [30] 何依,邓巍. 历史街区建筑肌理的原型与类型研究[J]. 城市规划, 2014, 38(8): 57- [49 62.
- [31] 边兰春. 历史文化街区的保护工作应坚持 [50 “求同”和“存异”的基本价值判断[J]. 城市规划学刊, 2018(1): 8-9. [51
- [32] 费尔顿,利契费尔德,陈志华. 保护历史性城镇的国际宪章(草案):国际文物建筑与 [52 历史地段工作者议会(ICOMOS)[J]. 城市规划, 1987(3): 28-29.
- [33] 张松. 城市建成遗产概念的生成及其启示
- [34] 尤基莱托. 建筑保护史[M]. 郭旆,译. 北京:中局, 2011.
- [35] 潘君瑶. 遗产的社会建构:话语、叙事与记忆[J]. 民族学刊, 2021, 12(4): 41-51.
- [36] 丛桂芹. 价值建构与阐释:基于传播理念的文化遗产保护[D]. 北京:清华大学, 2013.
- [37] 曹昌智,胡燕. 深刻理解历史文化保护传承的核心意涵[J]. 中国名城, 2022, 36(7): 3-10.
- [38] 王凯. 新时期城乡历史文化保护传承体系构建探索[J]. 城市规划, 2022, 46(S2): 6-13.
- [39] 彭兆荣,秦红岭,郭旆,等. 阐释与展示:文化遗产多重价值的时代建构与表达[J]. 中国文化遗产, 2023(3): 4-28.
- [40] Lowenthal D. The Past Is a Foreign Country[M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1985.

- [41] 博厄斯. 人类学与现代生活[M]. 北京: 华夏出版社, 1999.
- [42] 武廷海. 国土空间规划体系下文化保护空间规划建议[EB/OL]. 2019-06-12.
- [43] 罗兰. 符号、叙事与话语: 构建中华民族现代文明标识性概念的文化之维[J]. 社会主义研究, 2024(4): 20-28.
- [44] 董卫. 国家历史文化空间体系建构初探[J]. 城市规划, 2022, 46(2): 71-78.
- [45] 刘璐, 孙莹, 李洁, 等. 活态遗产及其保护方法研究综述[J]. 城市规划, 2022, 46(5): 115-122.
- [46] 李颖科. 文化遗产保护以人为本: 意涵、目的及路径[J]. 中国文化遗产, 2023(2): 25-35.
- [47] 程圆圆. 中国特色社会主义制度的人民性研究[D]. 厦门: 厦门大学, 2020.
- [48] 杨辰, 周嘉宜, Padovani F. 人居型遗产的概念演进与社区路径[J]. 北京规划建设, 2024(2): 6-9.
- [49] 何依. 城乡文化遗产价值的人民性[J]. 城乡建设, 2024(10): 90-91.
- [50] 王富海, 张松, 王军, 等. 今天的建设与明天的遗产[J]. 城市规划, 2024, 48(12): 53-57.
- [51] 王云霞. 文化权[J]. 中国人民大学学报, 2011, 25(2): 20-27.
- [52] 史密斯. 遗产利用[M]. 北京: 科学出版社, 2020.

Traduction assistée par IA